

# La nouvelle traduction francophone du Missel romain : une chance pour la liturgie ?

*Journées d'études  
tous publics*

*10 et 11 mars  
2023*



*Renseignements :*  
michel.steinmetz@unifr.ch

*Université de Fribourg  
Site Miséricorde  
Salle MIS03 3000A*

# Programme

**Vendredi 10 mars**

(MIS 03 3000A)

14h00 Accueil et ouverture

## **I. La réception d'un nouveau livre liturgique**

14h30 Retour d'expériences à partir d'endroits divers.

15h30 *Dr. Jacques-Benoît Rauscher o.p. (Université de Fribourg/Suisse)*  
Relire les expériences : court temps de synthèse.

15h45 *Dr. Franck Ruffiot (Institut Catholique de Paris)*  
Recevoir un livre liturgique en Gaule à l'époque de Charlemagne et en France en 2022 : même problématique ?

16h15 Pause-café

## **II. Une nouvelle théologie de la messe ?**

16h30 *Prof. ém. Dr. Martin Klöckener (Université de Fribourg/Suisse)*  
L'arrière-plan théologique : pourquoi une *editio typica tertia* du *Missale Romanum* dans le pontificat de Jean-Paul II ? Motivations et objectifs.

17h00 *Prof. Dr. Luc-Thomas Somme (Université de Fribourg/Suisse)*  
*Mérite* et *sacrifice* : peut-on traduire de manière irénique deux termes irrémédiablement compromis par la polémique ?

17h30 *Prof. Dr. Patrick Prétot o.s.b. (Institut Catholique de Paris)*  
Les traductions liturgiques : un chemin pour « penser entre les langues ». A propos de la nouvelle traduction francophone du Missel Romain.

18h00 Questions aux intervenants

18h30 Vêpres

19h00 Apéritif dinatoire

---

## Samedi 11 mars

---

(MIS 03 3000A)

09h00 Ouverture et fil rouge

### III. Les langues de la liturgie

09h15 *Prof. Dr. Jean-Claude Reichert (Institut Catholique de Paris)*  
Une prière liturgique jaillie sous l'impulsion de la Bible.

09h40 *Dr. Grégory Solari (Université de Fribourg/Suisse)*  
Le langage de la liturgie comme langage de la Croix.

10h10 Pause-café

10h45 *Dr. Philippe de Roten o.p. (Fribourg/Suisse)*  
Le langage du corps au défi des rubriques.

11h10 *Prof. Dr. Michel Steinmetz (Université de Fribourg/Suisse)*  
Chanter la messe : quoi de plus naturel ?  
Connaturalité du chant et de la célébration.

11h35 *Miriam Vennemann, ass. dipl. (Université de Fribourg/Suisse)*  
Le missel : un livre aux sept sceaux pour une assemblée  
générée ?

12h00 Questions aux intervenants

12h45 Fin

## Informations pratiques

Frais d'inscription (sauf pour les membres de l'université) :  
**25.- Fr.** payables en espèces lors des journées d'études

Inscription obligatoire avant le **28 février 2023** auprès du responsable :

**Prof. Dr. Michel Steinmetz ([michel.steinmetz@unifr.ch](mailto:michel.steinmetz@unifr.ch))**

Merci de préciser lors de votre inscription si vous participerez aux deux jours, sinon veuillez indiquer le jour de votre présence.

